

Nächtliche Szene

SATB a cappella, Solo-Violine ad lib.

2. Preis beim Kompositionswettbewerb zum 125-jährigen Bestehen
des Oberschwäbischen Chorverbandes 1885 e

Text: Hermann Hesse (1877–1962), *Eine Geige in den Gärten*
© Suhrkamp Verlag GmbH & Co. KG, mit freundlicher Genehmigung
Engl. Textübertragung: Christopher Inman

Musik: Michael Aschauer

Nach innen gewandt (♩ = ca. 84)

Solo-VI.
(ad lib.)

S
A
T
B

Klavier
(für die Probe)

From afar from ever dark vale comes
from lit hours

5

S
A
T
B

der sü ßen Am sel - schlag, und mein Herz, mein
meine Sehnen auf der Wacht, lei - - - det

the sweet note of the blackbird, and my heart, my
my yearning has kept watch, suffering, suffering



10

Herz in stum - men Qua - len lauscht und zit - tert
 an ge - hei - men Wun - den und ver - tert, zit - tert

Herz in stum - men Qua - len lauscht und zit - tert, zit - tert
 an ge - hei - men Wun - den und ver - tert, zit - tert

Herz in stum - men Qua - len lauscht und zit - tert, zit - tert
 an ge - hei - men Wun - den und ver - tert, zit - tert

Herz in stum - men Qua - len lauscht und zit - tert, zit - tert
 an ge - hei - men Wun - den und ver - tert, zit - tert

heart from in silent torments listens and and trembles, trembles
 from secret wounds, and bleeding to death

15

Solo-VI. (ad lib.)

Solo-VI.

S

A

T

B

bis zum Tag. Lan - Nacht. Ei - ne Gei - ge in den Gär - ten klagt her -
 in die Tag. Lan - Nacht. Ei - ne Gei - ge in den Gär - ten klagt her -

bis zum Tag. Lan - Nacht.

zum Tag. Lan - Nacht.

1. 2.

till day dawn in the For long night. From the garden comes the softly bowed lament of a violin,



20

pp *p* *rit.*

auf mit wei-chem Strich, kommt send über

auf mit wei-chem Strich, kom - lö - send ü - ber

p Und ein tie - fes de - kommt er send ü - ber

p Und ein fes - de - den kommt er - lö - send ü - ber

rit.

25

a tempo *mp* *a tempo* *mp*

mich. Frem - der Sai - ten - spie - ler drun - ten, der so

mich. - der Sai - ten - spie - ler drun - ten, der so

mich. Frem - - - der Sai - ten - spie - ler drun - ten, der so

mich. - - - - der Sai - ten - spie - ler drun - ten, der so

a tempo

me. Oh and your own string player below with your



30

weich, so weich und dunkel klagt, wo hast
 weich, so weich und dunkel klagt, wo hast
 weich, so weich und dunkel klagt, wo hast
 weich, so weich und dunkel klagt, wo hast

soft, soft and dark lament where did, where did

35

du das Lied gefunden, das mein ganzes
 du das Lied gefunden, das mein ganzes
 du das Lied gefunden, das mein ganzes
 du das Lied gefunden, das mein ganzes

you chance upon the very song, that gives voice to all my

mf *mf* *mf* *mf* *f* *f* *f* *f*

40

Seh - nen sagt? Wo hast du das Lied ge -
 Seh - nen sagt? Wo hast du das Lied ge -
 Seh - nen sagt? Wo hast du das Lied ge -
 Seh - nen sagt? Wo hast du das Lied ge -

yearning? With you change in the very song,

45

fun - den, das mein gan - zes Seh - - nen sagt?
 fun - den, mein gan - - - zes Seh - - nen sagt?
 fun - den, mein gan - - - zes Seh - - nen sagt?
 fun - den, das mein gan - - - zes Seh - - nen sagt?

that gives voice to all my yearning?